



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



Año 43, N° 1994 Miércoles 5 de junio de 2019. www.sardarabad.com.ar
43-րդ տարի թիվ 1994 Չորեքշաբթի, 5 Յունիս 2019

EN BUSCA DE FINANZAMIENTO PARA LAS INVERSIONES

El presidente Sarkisian, con el Banco Asiático de Desarrollo

El presidente Armén Sarkisian recibió a una delegación del Banco Asiático de Desarrollo (A.D.B.), encabezada por su vicepresidente, Shixin Chen.

Al darles la bienvenida, el jefe de Estado agradeció al Banco todo lo que ha hecho por Armenia en los últimos años y urgió a sus representantes a expandir la estructura de sus programas en Armenia.

El mandatario sostuvo que su país y el Banco Asiático de Desarrollo son buenos asociados y que gracias a esa sociedad, en los últimos años, se han puesto en marcha muchos programas tanto en el sector público como en el privado.

Shixin Chen, que visita Armenia por primera vez, dijo haberse sentido muy impresionado por la presentación sobre Armenia y sus perspectivas realizada por el presidente Armén Sarkisian en el Foro Económico de Astana. *"Sus palabras inspiraron a todos los presentes"* -señaló. *"Usted habló sobre globalización, el siglo XXI y lo más importante: el capital humano, la inteligencia artificial y el futuro, señalando especialmente lo que han hecho las tecnologías, que seguirán cambiando. Se han celebrado muchos debates sobre estos temas"* -dijo el visitante.

El presidente explicó que en el marco de las iniciativas de su gestión, está intentando desarrollar una serie de proyectos relativos al futuro del país, que involucran las áreas de educación, ciencias, desarrollo de nuevas tecnologías e inteligencia artificial. También habló sobre la idea de hacer de Armenia el centro financiero de la región.

Los interlocutores intercambiaron opiniones sobre la posible participación del Banco Asiático de Desarrollo en la implementación de estos programas.



EN LA CONVENCION DE DIRECTORES CELEBRADA EN EREVAN

El primer ministro valoró la contribución de Corporación América a la economía de Armenia



"El gobierno de Armenia y la Corporación América van de la mano, y este proceso debería ser coronado con el éxito de la revolución económica" -sostuvo el primer ministro Nikol Pashinian en la Convención de Directores de Corporación América que tuvo lugar ayer en Ereván.

Participaron en el evento 120 gerentes de aeropuertos y personal ejecutivo de Armenia, la Argentina, Brasil, Ecuador, Italia, Perú y Uruguay, presidido por Martín Eurnekian, presidente del Consejo Mundial de Aeropuertos (ACI) y director ejecutivo de Corporación América.

Al celebrar la idea de realizar la Con-

(Continúa en página 2)

ESTERA MKRTUMIAN

La embajadora de Armenia presentó cartas credenciales en Paraguay



En el día de ayer, la embajadora de la República de Armenia, Estera Mkrtumian, presentó cartas credenciales como embajadora concurrente al señor presidente de la República del Paraguay, don Mario Abdo Benítez. La ceremonia tuvo lugar en el Palacio de López, sede de la Presidencia de la República.

Luego de la presentación protocolar, hubo una breve diálogo entre la embajadora y el presidente, en el que estuvo presente el ministro de Relaciones Exteriores, Luis Alberto Castiglioni. Durante la conversación, la señora embajadora expresó su compromiso de realizar todos los esfuerzos con el objeto de estrechar aún más las relaciones entre los dos países.

El día anterior, la embajadora Mkrtumian hizo entrega de las copias de las cartas credenciales al canciller en ejercicio, señor viceministro de Relaciones Exteriores, don Antonio Rivas Palacios, con quien dialogó acerca de las perspectivas de desarrollo de las relaciones bilaterales y el establecimiento de un mecanismo de consultas políticas. Presentó un panorama de las reformas que se vienen registrando en Armenia e hizo referencia a la situación actual en la región, las relaciones bilaterales de Armenia con los países vecinos,

las referencias históricas del conflicto de Nagorno-Karabaj y el estado actual de las negociaciones dirigidas a la solución pacífica.

El mismo día, la embajadora de Armenia mantuvo una reunión con el presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Honorable Cámara de Diputados del Congreso Paraguayo, Walter Harms, con quien examinó cuestiones relacionadas con la diplomacia parlamentaria y el acercamiento bilateral, como corolario de lo cual las partes se comprometieron a conformar el Grupo de Amistad Paraguay-Armenia.

Durante la estada de Estera Mkrtumian en Asunción se preven reuniones con altos funcionarios de cancillería y representantes de círculos empresariales.



El primer ministro valoró la contribución de Corporación América a la economía de Armenia

vencción en Ereván, el primer ministro señaló que las actividades de la familia Eurnekian son muy apreciadas en Armenia.

"Podemos afirmar muy positivamente que la actividad llevada a cabo por la familia Eurnekian y Corporación América es de crucial importancia para nuestro país al menos en dos esferas. Ya se ha señalado que al asumir la gestión del aeropuerto internacional de Zvartnotz, Corporación América introdujo una nueva cultura de servicios aéreos. Todos estamos orgullosos de nuestro aeropuerto, porque vemos que cumple con los mejores estándares internacionales, y confiamos en que en un futuro cercano tendremos nuevas razones para sentirnos orgullosos", dijo Nikol Pashinian.

La segunda esfera es la vitivinicultura, en la que "las actividades de la familia Eurnekian pueden considerarse un punto de inflexión.

La creación de Karas Company y la producción de vino Karas dieron nueva energía a esta esfera y, de hecho, provocaron el resurgimiento de la vitivinicultura en Armenia. Agradecemos a Corporación América y a la familia Eurnekian por esta actividad. No es casual que Eduardo Eurnekian sea el Héroe Nacional de la República de Armenia. Este alto título expresa la contribución que hizo al desarrollo de la República de Armenia y confiamos en que continuará haciendo más contribuciones.

Me complace que hoy se haya logrado un clima de trabajo muy bueno entre el gobierno de Armenia y Corporación América, para lo cual Martín Eurnekian ha desempeñado un papel crucial. Desde el principio, hizo todo lo posible para fomentar la confianza mutua entre el gobierno y la empresa, así como una visión común del futuro. Estoy seguro de que los proyectos mencionados aquí seguramente se convertirán en una realidad", dijo Nikol Pashinian.

Haciendo hincapié en la importancia estratégica del transporte aéreo para la República de Armenia, debido a la situación de semi-bloqueo desde los primeros días de su independencia, el primer ministro sostuvo que se está trabajando de manera conjunta en una agenda adicional, gracias a la cual se pasará a explotar el aeropuerto de Gujumri lo antes posible. "Esto a su vez, ayudará a resolver otro problema importante: los precios más bajos para los pasajeros de avión, lo cual es muy importante para el desarrollo del turismo" -dijo el primer ministro.



El primer ministro Nikol Pashinian, con directores y ejecutivos de Corporación América en la Convención.

Señaló luego otras áreas de interés estratégico que se están tratando con el grupo Eurnekian y que tienen que ver con la aeronavegación. Pashinian esbozó la necesidad de que el gobierno y el Aeropuerto Internacional Zvartnotz trabajen en una línea de bandera o compañías aéreas armenias competitivas.

El primer ministro destacó la importancia de las inversiones de la Corporación en Armenia; se mostró muy satisfecho con los planes de expansión del aeropuerto Zvartnotz y señaló especialmente "la nueva cultura empresarial que la compañía introdujo en la República de Armenia. Esto, por supuesto, es muy importante, porque cambió el clima, la imagen del país, y es muy importante que la imagen de nuestro país cambie no solo en el plano político, sino también en el económico.

Me complace observar que en este aspecto, el gobierno de la República de Armenia y Corporación América van de la mano, y deseamos y confiamos en que este proceso continuará. Trabajaremos juntos



Martín Eurnekian, presidente de Aeropuertos Argentina 2000 y presidente del Consejo Internacional de Aeropuertos en declaraciones a la prensa.

para cambiar la imagen de nuestra patria, la República de Armenia, crearemos una nueva cultura y aseguraremos un nuevo desarrollo, que finalmente se verá coronado con el éxito de la revolución económica", concluyó Nikol Pashinian.

Durante la Convención, los represen-

tantes de los aeropuertos compartieron sus experiencias y logros en el campo de la aviación, analizaron los desafíos que enfrenta la industria, formularon soluciones a problemas en común, hablaron sobre desarrollos futuros, nuevas tecnologías e innovaciones, así como otros problemas de la industria.

Estas convenciones que comenzaron en la Argentina en 2014 se llevan a cabo regularmente y buscan asegurar una mayor productividad. La anterior tuvo lugar en 2016 en Brasil y Armenia es el país anfitrión este año.

Corporación América es una de las compañías privadas de gestión de aeropuertos más grandes del mundo y la décima en términos de servicios de pasajeros.

Declaraciones de Martín Eurnekian

En el marco de la Convención el presidente de Aeropuertos Argentina 2000, Sr. Martín Eurnekian, hizo declaraciones a la prensa:

"Sabemos de la importancia cultural que tiene la vieja terminal del aeropuerto Zvartnotz y trabajaremos para su preservación. Desarrollaremos el actual aeropuerto para que tenga mayores posibilidades", dijo y agregó que llevarán a cabo nuevos proyectos en Armenia.

También elogió la firme cooperación con el gobierno. "Trabajaremos con el nuevo gobierno en definir las prioridades para nuevas inversiones", dijo Eurnekian.

La antigua terminal, que operaba en los años 80, es sobre todo famosa por su torre icónica que es claramente visible al llegar a la nueva terminal.

En los últimos años, se habló mucho acerca del destino que se le daría y ahora Martín Eurnekian ratifica el deseo de Aeropuertos Internacionales de Armenia de mantener la estructura, dándole un valor cultural.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ANTE LA VIOLACION DE LA TREGUA POR PARTE DE AZERBAIYAN

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia

Armenia deplora resueltamente los pasos deliberados de Azerbaiyán en los últimos tres días para aumentar la tensión, que se manifiesta en la diseminación de información falsa sobre sus propias víctimas, instigaciones directas a amenazas físicas contra los líderes de Armenia, expresadas públicamente por representantes del partido gobernante en el parlamento de Azerbaiyán, y un aumento significativo en las violaciones del alto el fuego, que dieron lugar al asesinato del soldado Sipan Melkonian del Ejército de Defensa de Nagorno-Karabaj en el día de hoy. Las acciones recientes de Azerbaiyán tienen lugar en el contexto del llamado a la moderación efectuado por los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE el 30 de mayo p.p.d. a fin de evitar la escalada de violencia.

Estos últimos desarrollos desafían los esfuerzos de Armenia y de Nagorno-Karabaj, bajo los auspicios de los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE para hacer esfuerzos constructivos hacia la resolución pacífica del conflicto, establecer un clima propicio para este fin y representan un serio revés a todos los esfuerzos realizados en los últimos meses. Azerbaiyán viola sus propios compromisos asumidos en las últimas Declaraciones Conjuntas de Milán (diciembre de 2018), Viena (marzo de 2019) y Moscú (abril de 2019).

Si no se toman con urgencia estas acciones deplorables de Azerbaiyán, pueden representar un serio obstáculo para los próximos pasos en el proceso de solución. También cuestionan la credibilidad de Azerbaiyán y su capacidad de permanecer fiel a los compromisos de observar y fortalecer la tregua, como se acordó en Dushanbe en septiembre de 2018 y se reafirmó en Viena en marzo de 2019. Armenia insta firmemente a Azerbaiyán a demostrar una genuina voluntad política, que se manifieste en medidas concretas y efectivas para observar el alto el fuego. Azerbaiyán será totalmente responsable de los riesgos de una mayor escalada.

Las últimas acciones peligrosas de confrontación de Azerbaiyán reviven su violencia pasada, las atrocidades e intentos de agresión y son una prueba de los riesgos de seguridad física existenciales para el pueblo de Nagorno-Karabaj.

Armenia reitera que no hay otra alternativa que la solución pacífica del conflicto, para la cual la observancia estricta del alto el fuego es una condición esencial. Bajo ninguna circunstancia se comprometerá la seguridad de Nagorno-Karabaj y su gente.

El último incidente subraya la urgencia de finalizar en el menor tiempo posible un mecanismo de investigación de la OSCE sobre violaciones del alto el fuego y la necesidad de ampliar la Oficina del Representante Personal del presidente en ejercicio de la OSCE, de conformidad al compromiso asumido por Azerbaiyán en Viena y San Petersburgo, en 2016.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia expresa sus más profundas y sinceras condolencias a los familiares y amigos del soldado Sipan Melkonian del Ejército de Defensa de Nagorno-Karabaj.

1 de junio de 2019

EN AUMENTO

La "armenofobia" de Azerbaiyán y Turquía

Además de la declaración pública de que "todos los armenios del mundo son nuestros enemigos" sostenida por el presidente de Azerbaiyán, Heidar Aliyev, hace ya unos años, su país da continuos pasos contra los armenios o su mera idea. Es como si la sombra de los armenios representara una amenaza nacional.

La semana pasada ya vimos cómo el Arsenal debió resignarse a la ausencia del mediocampista Henrik Mkhitarian en la final de la Liga Europea, porque Azerbaiyán no le daba garantías de seguridad ni a él ni a su familia.

El partido finalmente se jugó el 30 de mayo en condiciones de estricta y exagerada seguridad (esa misma que no podían brindarle al futbolista armenio). Pero esta vez, Mkhitarian no pudo estar presente no solo físicamente sino que la policía azerbaiyana detuvo a dos hinchas de Arsenal, que intentaban entrar al estadio con la camiseta N° 7 del futbolista armenio. Hay videos que lo prueban.

En Turquía, donde ya hay serias denuncias sobre la privación del derecho de libertad de expresión, con un número cada día mayor de periodistas, funcionarios e in-



telectuales detenidos, en las últimas horas, se arremetió contra el diario bilingüe turco-armenio "Agós".

¿De qué manera? Se procedió a quitarlo de la mesa de lecturas al viajero que ofrece "Turkish Airlines", la línea de bandera de ese país. ¿Discriminación? Saque sus propias conclusiones.



Desde 1930
sirviendo a la comunidad

Panadería y Confitería ARMENIA

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI CRTZ 1317
BARRIO ANS POSITIVA

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos
(MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

fb.me/pycarmenia pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.
Domingos: 8 a 12:30hs.
(Lunes Cerrado)

HERUTIAN, RESTAURANTE Y EVENTOS

REAPERTURA: 7 DE MARZO

Google = 4.6/5
Restaurante = 9.5/10

Jirramente 250x, Villa Tréqui x | Cel: 354 413 4444 | info@herutianrestaurant.com

www.herutianrestaurant.com

#herutianrestaurant @herutianrestaurant

Gladys Apkarian
Pato Basmadjian

HILANDO HISTORIAS

PINTURA | ESCULTURA | INSTALACION

Inaugura 1 de Junio de 2019, 15 hs.
GALLERY DAY PALERMO

1 AL 21 DE JUNIO
CENTRO CULTURAL TEKEYAN
Armenia 1329 CABA | 4771 2520

EDITORIAL DE "LA NACION"

Turquía se aleja de la democracia

Desde hace ya rato, nuestro país y Turquía son, desafortunadamente, compañeros de ruta en materia de penurias financieras, y sus derroteros económicos y políticos son seguidos de cerca en los mercados de deuda. A diferencia de la Argentina, cuya democracia está hoy esencialmente sana, en Turquía, el giro hacia el autoritarismo es altamente preocupante.

El gobierno que encabeza el presidente Recep Tayyip Erdogan ha acelerado su viraje hacia el autoritarismo luego de que su partido político (el AKP) perdió en las recientes elecciones en sus dos más grandes ciudades: Ankara y Estambul. Esto está generando alarma entre los operadores financieros respecto del futuro de Turquía. Las autoridades electorales turcas, dominadas por funcionarios que simpatizan con el oficialismo, acaban de anular sorpresivamente los comicios y están convocando a otros para el próximo 23 de junio, ante el comprensible estupor de muchos. Desde el fallido golpe de Estado de julio de 2016, el clima político se ha deteriorado sensiblemente. El arresto de más de 77.000 personas y el despido de unos 130.000 funcionarios públicos evidenciaron un desgaste de la democracia turca que continúa sin pausa. Se suma al escenario la previsible cuota de intranquilidad de las Fuerzas Armadas, que sufrieron también purgas muy profundas con motivo de aquel fallido golpe.

La recesión que afecta a Turquía no ayuda a mejorar un clima de negocios en el que prevalecen el malhumor y la desconfianza. La lira turca está inmersa en un proceso de deterioro de su poder adquisitivo.

Turquía, miembro de la OTAN, es un país clave en Medio Oriente. En la crisis siria es uno de los actores centrales, que suma sus propios problemas con los kurdos, como el recientemente originado con motivo de la cuestionada compra de equipos de defensa contra los ataques misilísticos realizada a proveedores rusos. Turquía debe retomar rápidamente la senda de la normalidad política para disipar serios miedos y desconfianzas que, por reflejo, impactan también en economías emergentes, como la argentina.

30 de mayo de 2019

DIRECTOR EJECUTIVO DEL FONDO NACIONAL ARMENIA

La visita del Sr. Haigag Arshamian a Brasil

En el marco de su gira regional por América del Norte y del Sur y antes de venir hacia la Argentina, el director ejecutivo del Fondo Nacional Armenia, Sr. Haigag Arshamian y el jefe de proyectos, Sr. Karén Hagopian, estuvieron en San Pablo, Brasil, donde fueron recibidos por la Regional paulista del Fondo Armenia y miembros de la comunidad.

En una reunión organizada por la filial de San Pablo, que tuvo lugar el 24 de mayo ppdo., los visitantes tuvieron la oportunidad de plantear la nueva estrategia y las nuevas propuestas del Fondo Armenia a partir de su gestión.

Una vez más se habló sobre la necesidad del trabajo en redes para mejorar la comunicación y los servicios que brinda la entidad en sus 27 años de vida.

La oportunidad fue propicia para que la filial brasileña presentara el nuevo proyecto que tiene pensado para desarrollar en Saghmosaván, diseñado por los arquitectos Norair Chahinian, Sarkis Semerdjian y Domingo Pascalli. Se inició así la campaña de recaudación de fondos a tal fin.

En la misma reunión, fueron reconocidos los mayores donantes de proyectos individuales: familias Burmaian, Der Haroutiounian y André Kissajikian y como en todos los aniversarios, se agradeció a todas las instituciones comunitarias que brindan su apoyo a la concreción de obras en Armenia y en Artsaj.

El broche de oro de la jornada estuvo en la recepción ofrecida por la cónsul honoraria de Armenia en Brasil, Sra. Diruhí Tchalian de Burmaian, a los visitantes, representantes de instituciones e invitados es-



peciales, en presencia del embajador Ashod Galoian y representantes del clero, para la celebración del 27º aniversario del Fondo Nacional Armenia.


CÁMARA ARGENTINO ARMENIA
 para la industria, el comercio y los servicios relacionados
CICLO DE CHARLAS
3 de Mayo 2019

NUEVA FECHA: VIERNES 14/6, 8.30 HS.

LIC. MATÍAS TOMBOLINI
 Presidente del Consejo Económico y Social de la Ciudad de Buenos Aires
 Diego la Consultora Tombolini & Asociados

#ParaGanarleALaCrisis

Actividad sin cargo

Informes e inscripción:
secretaria@camaraargentina.org.ar | 4363 0101

Cámara Armenia | www.camaraargentina.org.ar



KALCIYAN
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.

 Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
 (1629) Pilar. Pcia de Bs As.
 Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
 E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
 www.kalciyan.com


EN EXPOSICION

“Hilando historias” en el Centro Cultural Tekeyán

El viernes 31 de mayo realizamos la preinauguración de la exposición “Hilando historias” de la que participan las artistas Gladys Apkarian y Pato Basmadjian, esta última en su primera muestra.

“Hilando historias” reúne retazos de historias conscientes e inconscientes que llevamos en nuestra memoria, aquellas que nos transmitieron y que hicieron de nosotros las personas que somos.

En la muestra se unen de manera armoniosa los hilos, las manos y aquello que hicieron con esos hilos: bellas obras de arte de Gladys Apkarian que vale la pena apreciar.

En tanto las manos esculpidas por Pato Basmadjian y su instalación acarician, abrazan, crean, imploran sed, gritan, buscan la libertad, abrigan, comulgan, son capaces de cobijar en un regazo materno, en una



danza o de coronar toda la historia de amor de dos bellos modelos, bautizados Arshag y Rebeca, en homenaje a sus abuelos.

Todo eso se vio y se vivió en la exitosa preinauguración de la muestra y conti-

nuó al día siguiente en el Gallery Day de Palermo, del que fuimos parte.

Los invitamos a visitarnos hasta el 21 del corriente en Armenia 1329, para seguir hilando historias con ustedes.

Instalación
“Los hilos de la historia”

Hilos que tejen historias y forman la memoria...
Hilos que atan, afirman lazos y anudan identidades...
Hilos que bordan ilusiones, tejen, hilvanan y fijan el ser...
Hilos que unen pasado y presente, construyen puentes, ligan distancias, celebran la mesa, bendicen uniones.
Hilos transformados en telas, en filigranas trabajadas con agujas, convertidos en bastidores, transformados en objetos de arte.
Hilos que son venas.

Diana Dergarabetian



Gladys Apkarian y Pato Basmadjian con Diana Dergarabetian en la preinauguración.



Pato Basmadjian explica su instalación durante el Gallery Day en nuestra sede.

COMPAÑÍA DE TEATRO KRIKOR SATAMIAN

presenta la comedia dirigida por Silvia Kalfaian

Դրամը ինչեր կ'ընէ

Lo que hace el dinero



SÁBADO 29 DE JUNIO

Con subtítulos en español

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

29 de junio | 20.45 hs | Armenia 1322 | www.ugab.org.ar

IMM - PROMOCIÓN 2019

LA MEJOR COCINA ARMENIA

TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto. Atendido por los alumnos de 4° año. **Comidas para llevar**

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | [f/UGAB.org.ar](https://www.facebook.com/UGAB.org.ar) | 4773.2620

101º ANIVERSARIO DEL RESTABLECIMIENTO DEL ESTADO ARMENIO

Así nació la República de Armenia

Escribe Sergio Kniasión

El plan turco de invasión del Cáucaso ruso era fundamentalmente el unir Bakú con Constantinopla mediante una vía que partiera de Kars, cruzara Chulfa y desembocara en Bakú. Varios eran los motivos por los que Bakú atraía a los turcos:

a) la concreción de la primera etapa del panturanismo, es decir el proyecto de unión de todos los pueblos de origen turco hasta Mongolia impulsada por ideólogos y militaristas. Recordemos que este territorio con Bakú como centro, estaba poblado por musulmanes turco-tártaros, que luego sería Azerbaiyán.

b) La posesión de los yacimientos petrolíferos, imprescindibles en ese momento para Alemania.

c) La destrucción del baluarte más importante del comunismo en la región, la Comuna de Bakú.

Ante el avance turco, los armenios se van replegando hacia el este.

a) En un primer momento los cientos de miles de sobrevivientes del genocidio, cruzan la frontera rusa y se refugian en la provincia de Ereván.

b) Luego llegan los armenios que habían vuelto a sus hogares después que varias provincias armenias del Imperio Turco fueran ocupadas por los rusos y se creara allí la "Gobernación Militar de la Armenia Turca", sorpresivamente devuelta a Turquía.

c) Se le suman los de Kars, Ardahán, etc, territorios rusos cedidos a Turquía por el tratado de Brest-Litovsk en marzo de 1918.

Llega un momento, a fines de mayo del 1918, en el que no había ya más espacio geográfico para retroceder. La población armenia, sobrecargada por medio millón de refugiados, tenía a sus espaldas Ereván y Echmiadzín y más allá, cadenas montañosas y el lago Seván.

El Consejo Nacional Armenio, en un gesto de desesperación por lo que era inminente que sucediera, envía una delegación para negociar con los turcos en Batúm y a la vez nombra a Aram Manukián como autoridad en Ereván. Las negociaciones no logran frenar el avance turco. Abandonados por los rusos y abandonados por sus vecinos, la población armenia sola se apresta a hacer frente a la invasión del ejército turco. Llega el momento de la lucha por la supervivencia, comienza la Gesta de Sardarabad.

Aram Manukián

La inminencia del ataque turco hizo que Aram Manukián fuera nombrado representante plenipotenciario del Consejo Nacional Armenio en la provincia de Ereván, otorgándosele la suma del poder público. Allí en Ereván, el destino le depararía un papel histórico inimaginable. En mayo de 1918, el ejército turco, aprovechando el vacío de poder creado por la revolución bolchevique, cruzó la frontera rusa para dirigirse hacia Ereván y concluir el plan de exterminio total de la nación armenia. Es en esa circunstancia cuando la figura emblemática de Aram Manukián imprimió su



Aram Manukián

sello en la historia contemporánea de Armenia, y tal vez no sea exagerado afirmar que la República de Armenia fue fundada por su accionar.

Con su conocimiento del terreno, de las cualidades de sus combatientes, las limitaciones del medio en lo que a pertrechos y aprovisionamiento se refiere, y el manejo del poder absoluto otorgado por el Consejo Nacional Armenio, Aram transfirió al servicio del país todas sus dotes organizativas preparando la autodefensa de la Armenia Oriental. Allí quedó en evidencia todo su talento como estadista, sin el cual las batallas independentistas solo hubieran sido una anécdota. Aram Pashá, como lo llamaban muchos, aseguró la provisión de pertrechos, alimentos, agua potable, transportes y comunicación.

Contra el ejército turco, con fuerzas organizadas, con instrucción militar, disciplinado y pertrechado, se opondría el "ejército" armenio; en realidad, un conglomerado de combatientes formado por soldados armenios del desmembrado

ejército ruso, dirigidos por un puñado de oficiales de origen armenio también del ejército ruso desbandado; algunos regimientos irregulares integrados primordialmente por refugiados armenios de Jénús y Alashguérd que habían podido salvarse del genocidio, y finalmente, voluntarios civiles que acudían al llamado de las autoridades y la iglesia. Realmente, un ejército muy inferior, pero con un espíritu digno de nuestros ancestros.

El papel de la Iglesia Armenia

Ante un inminente desastre, una delegación de notables se dirigió a Echmiadzín, la Santa Sede de la Iglesia Armenia, para proponer al katolikós Kevork V Surenián, trasladarlo a un lugar más seguro. El katolikós, como autoridad suprema de la Iglesia Armenia se negó a ser evacuado y contestó airado: "Si la nación armenia y sus solda-



Katolikós Kevork V Surenian

dos no pueden defender sus santuarios, moriré aquí, en la iglesia de San Gregorio El Iluminador". Ante esta protesta, los sacerdotes, encabezados por el arzobispo Kare-

kín Hovsepián, marcharon de inmediato al frente, donde, con su presencia y con fogosos sermones, elevaron el espíritu de los soldados armenios.

Ante la incomunicación reinante, el katolikós Kevork V dispuso que todas las iglesias y conventos de la provincia del Ararat hicieran sonar sus campanas. Durante siete días y siete noches consecutivas –del 22 al 28 de mayo– sin interrupción, los campanarios armenios echaron a los vientos su mensaje llamando al pueblo a la lucha. Y el pueblo respondió al llamado.

La gesta de Sardarabad

Los turcos cruzaron el río Arax en tres columnas: una se dirigió hacia el sur, ocupó Armavir, las estaciones ferroviarias de Sardarabad y Arakadz, apuntando hacia Echmiadzín y Ereván, para controlar el ferrocarril que lleva a Bakú. La segunda, yendo al este llegó a Karakilisé, en dirección a Tiflis, para avanzar hacia la capital georgiana. Y la tercera se proponía ir hacia el sudeste, Tomar Pash-Abarán –localidad cercana a Ereván–, para después converger en la capital armenia y facilitar la operatividad del ferrocarril a Bakú.

Teniendo en cuenta los accidentes geográficos de la región y las dificultades de la época para las intercomunicaciones, estas columnas debían operar independientemente. Como reverso de esa situación, los jefes armenios comprendían que, dada esa falta de coordinación entre las columnas turcas, lo más conveniente era enfrentarlas aislada y separadamente para debilitar su poderío, y oponer a cada columna, el grueso de las tropas armenias.

Así lo hicieron y la victoria fue total. El enemigo se entregó a la desertión y la fuga, mientras el pánico y la confusión cundían en sus filas. Los turcos escapaban abandonando pertrechos, provisiones, heridos y muertos. Los mandos turcos trataron de poner orden en la retirada, pero todo fue inútil, por el hostigamiento a que fueron sometidos por la persecución. La retirada duró dos días.

La gesta de Sardarabad salvó la existencia física de Armenia y es el símbolo del espíritu de libertad del pueblo armenio. Turquía no pudo doblegar al pueblo asediado hasta el último rincón. Con fuerzas inferiores pero con un espíritu sin divisiones, los armenios impidieron a los turcos su avance a sus dos puntos entrañables: Echmiadzín y Ereván, y detuvieron la toma de Bakú.

La victoria de Sardarabad le dio la oportunidad a un puñado de armenios, muchos sobrevivientes de las matanzas, de establecer los límites de un país, recrear un Estado sobre la base del cual pudo mantenerse la vida armenia, la cultura ancestral, el idioma propio y en fin la nacionalidad. Su importancia radica en que nada de lo que hoy conocemos como Armenia sería tal, de no haberse reinstaurado el Estado entre 1918-1920, minúsculo en comparación de la Armenia histórica, pero monumental por el esfuerzo en haberlo conseguido.



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

“Encuentro con Nuestras Raíces”

La novena delegación organizada por la Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia visitó Armenia entre el 11 y el 26 de abril ppdo.

El grupo de 19 viajeros encabezados por la presidenta de la Comisión, señora Marta Emirian, y coordinados por la profesora María Rosa Sarafian, partió hacia la Madre Patria el miércoles 10 de abril, rumbo a uno de los viajes más movilizadores para estas delegaciones que cada año se forman con tanta expectativa.

Y más aún considerando que este ha sido un grupo heterogéneo con una significativa cantidad de integrantes que, sin tener orígenes armenios, han sido el gratificante testimonio de que Armenia cautiva, deslumbra, emociona, llama a la reflexión, sorprende y adopta a sus visitantes.

La noche del arribo el grupo compartió la primera cena y un tranquilo paseo por la Plaza de la República. Luego vino el me-



Junto a Su Santidad Karekín II, en la Santa Sede de Etchmiadzín. Acompaña el archimandrita Maghakiá Amirian.

Las celebraciones religiosas de la Semana Santa comenzaron con las ceremonias del Jueves y Viernes Santo en la Santa Sede, la misa del Sábado de Gloria en la iglesia de Surp Gayané y la misa de la Santa Pascua en la Catedral San Gregorio El Iluminador, en el centro de la ciudad de Ereván, oficiada por Su Santidad Karekín II.

El miércoles 24 de abril, la delegación de la UGAB participó de la multitudinaria marcha al Memorial del Genocidio. Una sensación indescriptible para todo el grupo que, bandera argentina en mano, llegó hasta el monumento de Dzidzernagapert para cumplir con la íntima ceremonia de ofrendar una flor en memoria de nuestros Santos Mártires.

Vivencias incomparables. Una incipiente pero prometedora primavera que en las montañas permitió aún disfrutar de las últimas nieves. En el campo, los miles de



En los jardines de la sede diplomática, el grupo encabezado por el presidente honorario de la UGAB, señor Rubén Kechichian y el miembro honorario señor Jorge Harutiún Sarafian, junto al doctor Gonzalo Urriolabeitia, embajador argentino en Armenia.



24 de abril. Marchando a Dzidzernagapert para rendir homenaje al millón y medio de Santos Mártires del genocidio armenio.



En la sede de la Unión General Armenia de Beneficencia de Ereván la delegación fue recibida por el señor Hovig Eordekian, subdirector, y la señora Herminé Duzian, responsable de los programas juveniles de la UGAB.

recido descanso luego del prolongado viaje. Desde el primer día se sucedieron las tradicionales excursiones y destinos inolvidables, comenzando por el city tour y con-

tinuando cada día con los paseos y visitas programados, Madenatarán, Jor Virab, Noravank, el Complejo de la UGAB en Ereván, Monasterio de Datev, Dilidján, Haghardzín,

Garní, Keghart, el lago Seván y el Seminario Vazkenian junto al lago, Dzaghgadzor, la Santa Sede de Etchmiadzín, donde la delegación fue recibida en audiencia especial por Su Santidad Karekín II; visita tradicional a Tierras de Armenia, disfrutando de un recorrido guiado por los viñedos KARAS y degustando los diferentes productos; continuando por Sardarabad; viaje a Guiumrí y visita al Centro Cultural del Ensemble KOHAR presenciando, junto a los artistas y a su directora, la premiere de la última producción, sus conciertos en El Líbano; Oshagán, Nor Hetesia, Ierablur, Centro de Tecnologías Creativas TUMO, Centro Cultural de la UGAB en Nork, visita a la Embajada argentina, etc.

No obstante, en esta oportunidad el 9º Encuentro con Nuestras Raíces contó con el valor agregado de poder estar en nuestra Patria durante la Semana Santa y los actos conmemorativos del 104º aniversario del Genocidio.

árboles florecidos auguraban una temporada de las más sabrosas frutas.

Inolvidables experiencias y los mejores recuerdos para los protagonistas de una nueva edición del Encuentro con Nuestras Raíces de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Secretaría - UGAB

Más comentarios

Mi viaje a Armenia con la UGAB fue un hecho maravilloso y amplio.

Por un lado, el relato histórico y geográfico de la guía me permitió recorrer un país que, aún hoy, lucha por mantener sus líneas de frontera y su lugar en el mundo. También degustar su comida, recorrer sus sabores, aromas, colores e ingresar desde otro lugar al costumbrismo de la región. Catar nuevos vinos y ser testigo del nacimiento de una nueva producción en el país.

(Continúa en página 8)

Nuevo Consejo Directivo de la U.G.A.B.

Luego de la Asamblea General Ordinaria del pasado 11 de mayo, el nuevo Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia quedó integrado de la siguiente manera.

Presidente: Cdor. Ruben Arturo Kedikian

Vicepresidente: Sr. Antonio S. Sarafian

Vicepresidente: Cdor. Carlos D. M. Margossian

Secretario general: Lic. Jorge Mihran Dicranian

Secretario adjunto: Sr. Juan Carlos Mouradian

Secretaria de actas: Sra. Susana Dergarabetian

Tesorero: Cdor. Daniel Tchilinguirian

Tesorero adjunto: Sr. Eduardo Balyan

Vocales titulares: Sr. Adolfo Smirlian, Lic. Juan Ignacio Balian, Lic. Ignacio César Balassanian, Sra. Margarita Mateossian

Vocales suplentes: Lic. Alexis Koruk, Sr. Martín Yernazian, Lic. Maximiliano Khatchikian, Sr. Diego Kopuchian, Arq. Armando A. Topalian

Revisor de cuentas titular: Sra. María Rosa Emirian de Kalaidjian

Revisor de cuentas suplente: Lic. Madlén Tchrian

“Encuentro con nuestras raíces”



En Tierras de Armenia, acompañados por el ingeniero Gabriel Meghruni y Marisol Khadeyan, funcionarios de la empresa vitivinícola desarrollada por el benefactor nacional Eduardo Eurnekian.

Observar la importancia de la Iglesia armenia en la vida cotidiana y contactarme con esas instituciones y sus distintos estamentos. Valorar el papel del arte en esta sociedad, su enseñanza en las escuelas, la potencia con que los jóvenes danzan, cantan, recitan y pintan sus crónicas, presenciar el arte con mayúscula en las instituciones más reconocidas y disfrutarlo intensamente. Oír y tratar de aprender una lengua difícil, de sonoridad potente y dinámica.

Un recorrido interesante organizado con prolijidad y cuidado.

Todo el periplo fue realizado con algunas ciudadanas argentinas sin raíces armenias y otras personas que verdaderamente aman la tierra de sus ancestros, y para algunos la propia, a la que tratan de ayudar en todo lo que esté a su alcance, que además, develaron el entrañable mundo de sus antepasados, mostrando sus penurias, la diáspora, las historias de amor, de encuentros y desencuentros y los lazos que permanecen intactos.

La trama generada por esta experiencia hace que yo también me haya enamorado de Armenia.

Museo Sergei Paradjanov de Ereván

En Ereván, capital de Armenia, uno de los lugares más visitados es el Museo de Sergei Paradjanov.

Fue fundado en 1988 cuando el artista se mudó a Ereván y fue él mismo quien eligió el lugar donde funcionaría, pero debido al terremoto de ese año y los problemas socio económicos, se inauguró en 1991, un año después de su muerte.

Es un centro cultural muy activo donde se realizan las reuniones anuales del Festival Internacional de Cine de Ereván y reuniones honoríficas donde han asistido personajes de la talla del director de cine Win Wenders, el presidente de Rusia Vladimir Putin, el escritor Paulo Coelho, el presidente de Bielorrusia Aleksandr Lukashenko, la ex presidenta de Finlandia Tarja

Alonen, el poeta italiano Tonino Guerra, etc.

El museo está situado en un edificio tradicional, estilo caucásico y consta de 2 pisos.

La colección del museo comprende 1.400 objetos que incluyen instalaciones, ensamblajes, dibujos, muñecas y sombreros.

Sergei Paradjanov nació en Tiflis, Georgia, en 1924, de padres armenios, estudió música y luego cine, pero fue un artista multifacético, podríamos denominarlo expandido.

En su conformación intelectual asume su educación en lengua rusa, su legado georgiano, su familia armenia, su influencia de la lengua azerí y la pintura persa.

En sus ensamblajes utiliza elementos, que en ocasiones él mismo destruía y resignificaba dándoles un nuevo orden, resultando a veces muy bellos y brillantes.

En sus dibujos hay juegos de planos y algunas citas autobiográficas.

Su filmografía se encuadra dentro del cine poético, desafiando las normas estéticas del realismo soviético, por lo que fue encarcelado en varias oportunidades.

La película Los Corceles de Fuego recibió el Premio del Jurado del Festival de Mar del Plata en 1965.

Su obra más emblemática fue el El Color de la Granada, estrenada en 1968, es una película-poema basada en Sayát Nová (1712-1795) un trovador armenio de Tiflis, como el propio Paradjanov.

Presenta una estética simbolista, mostrando componentes medievales cristianos armenios, ceremonias, elementos de la naturaleza y su musa inspiradora.

El verso que da comienzo al film dice “Soy ése, cuya vida y alma son tormentos” quizá se refiera a su propia vida....

Un gran artista, muere en Ereván, Armenia en 1990

Dra. Stella Luscialdo



**CONCIERTO HOMENAJE
150° ANIVERSARIO DE NACIMIENTO
DEL PADRE KOMITÁS**



KOMITÁS | 150
Կոմիտաս

Marianna Abrahamyan, piano

Solange Merdinian, mezzo-soprano

Sami Merdinian, violín

Yves Dharamraj, cello

Coro Grung de UGAB Montevideo,

Director Mtro. Alvaro Hagopian

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
Sarmiento 151 - Viernes 30 de agosto de 2019
Entrada libre y gratuita

Զարթոնք Հայրենիքի Մէջ

Յարութիւն Գալաճեանի «Միլիոնէն Մէկը. Յեղասպանութեան Ականատես Զէյթունցի Պատանիի Մը Յուշերը» Գիրքի Շնորհանդէս

Երեսնի մէջ՝ Հայոց ցեղասպանութեան թանգարան-հիմնարկի սրահին մէջ ՌԱԿ Կեդրոնական Վարչութեան հովանաւորութեամբ Մայիս 22-ին տեղի ունեցաւ «Զարթոնք» մատենաշարի անդրանիկ հրատարակութեան Յարութիւն Գալաճեանի «Միլիոնէն մէկը Յեղասպանութեան ականատես զէյթունցի պատանիի մը յուշերը» գիրքի շնորհանդէսը, որուն ներկայ էին սփիւռքահայ եւ հայրենադարձ հասարակական գործիչներ, մտաւորականներ: Գիրքը առանձնայատուկ է անով, որ մատենաշարի առաջին հրատարակութիւնն է, անոր պիտի յաջորդէն այլ յուշագրութիւններու հրատարակութիւններ եւս եւ շատ կարեւոր է առաջին աշխատանքի վերաբերեալ արձագանգները: Ձեռնարկը իր ներկայութեամբ կը պատուէր ՌԱԿ Կեդրոնական ընթացաւարտ Վարչութեան ատենապետ ընկ. Սերիսիո Նահապետեան:

Բացման խօսքով ներկաներուն բարի գալուստ մաղթեց «Զարթոնք»ի աշխատակից Ճենի Գրիգորեան-Բարսեղեան, որ ներկաներուն ծանօթացուց «Զարթոնք» մատենաշարի նպատակն ու առաքելութիւնը:

Միջոցառման ողջոյնի խօսքով հանդէս եկաւ Հայոց Յեղասպանութեան թանգարան-հիմնարկի տնօրէն Յարութիւն Մարութեանը ով ներկաներուն յիշեցուց «Զարթոնք»ի եւ Յեղասպանութեան թանգարանի միջեւ ձեռք բերած համաձայնութիւնը ըստ որուն թանգարան-հիմնարկի ֆոնտերուն մէջ պահուող բազմահարկ յուշագրութիւններէն «Զարթոնքը» պիտի փորձէ ամէն տարի առնուազն երկուքը հրատարակել:

«Ես կ'ողջունեմ այդ որոշումը եւ կը հասկնամ, որ այս որոշումը ոչ միայն Զարթոնքինն է, այլեւ կուսակցութեանը եւ կրկին կ'ուզեմ ողջունել այս մօտեցումը: Իւրաքանչիւր յուշագրութիւն իր մէջ ինչ-որ գաղտնիքներ կը պարունակէ թէ ընթերցողներու, թէ հետազոտողներու համար: Իւրաքանչիւր յուշագրութեան մէջ նոր նրբութիւն, յիշողութիւն կայ: Ինչքան ալ կ'ուսումնասիրենք, կը տեսնենք, որ կան բազմաթիւ չբացայայտուած էջեր ու այդ էջերու զգալի մէկ մասը մը ոչ միայն արխիւներու, այլեւ մարդոց յուշագրութիւններու մէջ է: Մարդիկ, որոնք տեսած են այս ամէնը, զգացած են իրենց մաշկի վրայ ու որոշած են թողորին յանձնել: Նման աշխատանքներէն մէկը նոյն «Միլիոնէն մէկը» աշխատութիւնն է, որուն զգալի մասին ես ծանօթ եմ», - իր խօսքին մէջ ըսաւ Մարութեանը եւ

կրկին անգամ շնորհակալութիւն յայտնեց ներկաներուն:

«Զարթոնք» օրաթերթի գլխաւոր խմբագիր Մեակ Յակոբեանը, շնորհակալութիւն յայտնելով Յարութիւն Մարութեանին, ողջունեց ներկաները եւ իր կողմէն գիրքի եւ յուշագրութեան հեղինակի մասին կենսագրական տուեալներ ներկայացուց: «Յարութիւն Գալաճեանի մասին ամիսներ առաջ ոչ բոլորը լսած էին: Ան մարդ է, որ ծնած է Զէյթուն, 1898 թուականի Ապրիլ 8-ին: Ականատես եղած է ցեղասպանութեան եւ մահացած է



հեռաւոր Պրագիլի մէջ: Որբանոցի մէջ արհեստներ սորված է: 1921 թուականին հեռանալով այնտեղէն տեղափոխուած է Պէյրութ, ուր ամուսնացած է Զէյթունցի Արուսեակ Քրճողեանի հետ: Այսօր «Զարթոնքի» հազարաւոր ընթերցողներու մէջ Յարութիւն Գալաճեանը քաջածանօթ անուն է: Սա է նաեւ «Զարթոնք» մատենաշարի թաքուն նպատակը: Ուրախ ենք, որ ընդառաջելով մեր փափաքին, «ՌԱԿ Մամուլ» Հիմնադրամը, որուն նպատակն է սատարել թէ հայրենի, թէ աշխարհասփիւռ հայ մամուլի զարգացման ու վերելքին, կըրցաւ հանգանակութեամբ նիւթապէս սատարել այս գիրքի հրատարակութեան, միեւնոյն ժամանակ մեզի հնարաւորութիւն տալով հիմնելու այս մատենաշարը: Յարութիւն Գալաճեանի յուշագրութեան ձեռագրի բնագիրը յայտնաբերեցինք Զարթոնքի Պէյրութի արխիւներուն մէջ: Զարթոնքի 80-ամեակի տարուան ընդացքին յարմար գտանք յուշագրութեան ձեռագիրը մատուցելու մեր ընթերցողներուն», - մանրամասնեց Մեակ Յակոբեան: Անոր խօսքով՝ Հայոց Յեղասպանութեան վերաբերեալ յուշագրութիւններու թիւը հազարէն աւելի է: Մեակ Յակոբեանը իր խօսքին մէջ ջերմօրէն շնորհակալութիւն յայտնեց իր բարեկամ եւ գործակից դոկտ.

Անդրանիկ Տաքետեանին այս գիրքը բժախնդրութեամբ խմբագրելու եւ ծանօթագրելու համար:

«Զարթոնք»-ի խմբագիրը իր խօսքի աւարտին մասունքի վերածուած այդ յուշագրութեան ձեռագիր տարբերակը ՌԱԿ-ի եւ Զարթոնքի անունով յանձնեց Հայոց ցեղասպանութեան թանգարան-հիմնարկին, «քանի որ անոր ճիշտ տեղը այս թանգարանն է» ըսաւ ան: Հայոց Յեղասպանութեան թանգարան-հիմնարկի տնօրէն Յարութիւն Մարութեանը սիրով ընդունեց գիրքը եւ խորին շնորհակալութիւն յայտնեց: Մեակ Յակոբեանը ելոյթի աւարտին նաեւ ողջունեց ՌԱԿ-ի անդամ, «Զարթոնքի» ամենահին ընթերցողներէն 91-ամեայ ընկեր ժամիլ Քըվրանեանը, որ Գանատայէն Երեսն ժամանած էր մասնակցելու ՌԱԿ-ի պատգամաւորական ժողովին: «Զարթոնք»ի 91ամեայ հաւատարիմ ընթերցողին նուիրուեցաւ «Զարթոնք»ի առաջին թիւին պատճէնը նկարահանուած հայկական քարի վրայ:

Միջոցառման ելոյթ ունեցաւ բանասէր, «Հայոց ցեղասպանութեան թանգարան-հիմնարկի» հիմնադրամի գիտաշխատող, Հայոց ցեղասպանութեան յուշագրութիւններու, վաւերագրերու եւ մամուլի բաժնի վարիչ Միհրան Մինասեանը,

ով նշեց, որ ամէն օր նման յուշագրութիւններու թիւը կ'աւելնայ եւ աշխարհի տարբեր անկիւններու մէջ տարբեր ընտանիքներ կը յայտնաբերեն ու կը յանձնեն Յեղասպանութիւնը վերապրածներու յուշերը: Մամուլի մէջ տպուած յուշագրութիւններու բաւական մեծ թիւ եւս ունինք: Օրինակ Պոսթոնի «Հայրենիք» ամսագրի մէջ տպուած է այդպիսի տասնեակ յուշագրութիւններ եւ այլն: Հաւանաբար ժամանակն է, որ մեր պատմաբանները եւ թերթերու խմբագիրները մտածեն իրենց թերթերուն մէջ տպուած այդ յուշագրութիւնները առանձին հատորներով հրատարակելու մասին», - շեշտեց Մինասեանը: Ան կարեւորեց նաեւ երկու յուշագրական հաւաքածուներու դերը այս ազգանուէր գործին մէջ

«Հաւաքածուներէն մէկը Հայոց Յեղասպանութեան թանգարան-հիմնարկի հաւաքածուն է, որ ունի մօտ 450 եւ աւել յուշագրութիւն, երկրորդ մեծ հաւաքածուն կայ նաեւ Հայաստանի ազգային արխիւի մէջ, այնտեղ շատ կան սեքսստացիներու ու արաբկիրցիներու յուշերը, որովհետեւ Ամերիկայի մէջ սեքսստացիներու եւ արաբկիրցիներու հայրենակցական միութիւն կար, որոնք ծրագրած էին իրենց հայրենի բնօրրանի յուշամատենաը պատրաստել: Այդպիսի տասնեակ շատ լաւ յուշագրութիւններ կան: Մարդիկ երբ յուշեր կը գրէին, միայն ցեղասպանութեան մասին չէին խօսեր: Անոնք կը գրէին իրենց քաղաքի, թաղամասի մասին, իրենց հարազատներու, դպրոցի մասին: Այդ բոլորը ունին եւ պատմական եւ ճանաչողական արժէք: Արեւմտեան Հայաստանի ոչ բոլոր գաւառները ունէին իրենց հայրենակցական յուշամատենաները: Այս յուշագրութիւններուն մէջ այնպիսի մանրամասնութիւններ, կը յիշատակուին այնպիսի դէպքեր, որոնց մասին ուրիշ տեղ չեն գրուած», - իր խօսքին մէջ մանրամասնեց Միհրան Մինասեան:

Միջոցառման ներկայ հիւրերը կարծիքներ փոխանակեցին, տեղոյն վրայ գիրքէն օրինակներ նուէր ստանալով մի քանի էջ թերթեցին եւ յայտնեցին իրենց կարծիքը այս յուշագրութեան մասին՝ վստահեցնելով, որ նման յուշագրութիւններու հրատարակումը «Զարթոնք»ի կողմէ կարեւոր ներդրում է ազգանուէր գործին մէջ:

ՔՐԻՍՏԻՆԱ ԱՂԱԼԱՐԵԱՆ
«Զարթոնք»ի Երեսնի Աշխատակից

BIENESTAR EMOCIONAL

Ese miedo sobre mi cabeza...

Las expresiones que provienen del “saber popular” reflejan de forma inequívoca las emociones o sentimientos que desean reflejar.

En lo personal, soy muy afecta a los refranes, los dichos, las leyendas o los cuentos que transmiten enseñanzas de valores humanos, morales o nos permiten - con las palabras- acercarnos a descubrir nuestros sentires.

Muchas de las vivencias psicológicas que experimentamos las personas al ser estudiadas por los profesionales, encuentran en los personajes de la historia o de la mitología el nombre indicado para denominarlas.

Tal es el caso del síndrome de Damocles, una patología que pueden experimentar algunas personas que han transitado y superado una enfermedad grave, y que aunque la misma se encuentre en pausa o remisión, provoca en quien la ha padecido una angustia y miedo incontrolable de que vuelva a aparecer.

Es bueno recordar la anécdota moral del personaje que da el nombre, para luego reflexionar sobre una problemática emocional que puede estar muy cerca de nosotros, y no hay nada mejor que comprender para poder colaborar convenientemente.

La historia cuenta que Damocles era un cortesano del rey Dionisio II de Siracusa del siglo IV a.C. El cortesano experimentaba una exagerada devoción por el rey, deseaba siempre estar con él. Entonces, el rey puso a prueba su fervor sentándolo a su lado en los banquetes. Todo estaba bien hasta que una noche, en un banquete alzó la vista y se encontró con que una espada filosa pendía por sobre su cabeza, atada por un único pelo de crin de caballo. En los días siguientes, Damocles fue incapaz de disfrutar de las veladas. Su único pensamiento era en qué momento esa espada caería sobre su cabeza.

El nombre del síndrome simboliza la situación de las personas que ven amenazada su experiencia vital porque sienten un miedo profundo a volver a vivir lo desagradable de una enfermedad que ya han padecido.

Es bastante habitual en pacientes oncológicos. Es por eso la importancia de conocer este síndrome para saber cómo actuar y poder acompañar convenientemente a nuestros vínculos cuando han transitado por una enfermedad que tiene un riesgo latente.

Ocurre que, aunque los estudios médicos den cuenta de remisión o estado de meseta, el miedo tiene un carril separado y no comprende, no razona lo que quienes no han pasado por la experiencia quieren demostrar con el objeto de tranquilizar a las personas.

Esa sensación de volver a sufrir una pérdida de “condición” hace que ese temor esté presente en la mente, aunque los resultados muestren un panorama alentador.

Si bien el síndrome de Damocles es utilizado en pacientes oncológicos, no de-

bemos descartar que otras enfermedades que pueden volver a experimentarse tras haberse superado. Ansiedad, angustia que va creciendo y puede llegar a la depresión, pensamientos intrusivos y catastróficos son los síntomas que se experimentan con el miedo de sufrir una recaída. Es importante tener en cuenta que para que se manifieste como síndrome no debe ser un miedo intermitente, sino aquel que paraliza, permanece por un tiempo prolongado y dificulta la realización de actividades.

Ante esta situación, es importante la colaboración de los vínculos y es necesario que estos puedan saber las mejores formas de poder generar empatía.

Quienes han sufrido una enfermedad oncológica o de similares características, ya saben que sus vidas han cambiado en parte el rumbo, por lo tanto acompañar ese proceso es importante, como lo es también el acompañamiento terapéutico del paciente para fortalecer sus potencialidades y trabajar sobre sus logros, manteniendo una motivación de la energía vital.

Cuando se ha padecido una enfermedad devastadora no solo desde lo físico sino desde lo espiritual, el sujeto comienza a encontrar un significado en el aquí y ahora. Por este motivo, no es conveniente retornar a las angustias o dolores pasados. A veces por desconocimiento los traemos como “lecciones de vida”, generar estados de ansiedad esperando resultados de estudios o relatando momentos de la enfermedad que el paciente no trae.

Ni por mucho ni por poco, otra expresión que viene al caso; no cuidar demasiado ni dejar de hablar o controlar en los tiempos previstos por el profesional que atiende al paciente. Es simplemente dejar que las personas hagan su proceso y los familiares estar cerca y asesorarse por profesionales, ya que cada uno de nosotros tiene una forma personal de ver la vida, nuestras creencias personales, nuestras rutinas y reconfigurar después de una enfermedad, es una tarea que de por sí genera ansiedad, por lo tanto es preferible sentar al “paciente invitado” un poco lejos, con su propia distancia elegida, y un poco alejada de la mirada sobreprotectora, que como una espada también puede estar sobre su cabeza.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

QUESOS FETA Y ORIENTALES
Es una combinación de feta de leche de cabra, aceitunas y pasta de orzo.
Entrega a domicilio sin cargo
ELENA VERZARI 15 4917 5812 | 4826 6207
#almacenoconruedas

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

De visita en el Centro Cultural Tekeyán



El miércoles 15 de mayo nos visitaron alumnos de Séptimo Grado del Instituto San Gregorio El Iluminador para ver la muestra de la artista plástica Gladys Apkarian, con quien ya han venido trabajando temas de la cultura armenia en años pasados.

Acompañados por su directora Anie Mouchian y la docente Adriné Fermanian, los chicos escucharon atentamente las explicaciones de la artista, se introdujeron en el porqué de la temática planteada y realizaron preguntas y observaciones.

En unas semanas más, estarán trabajando sobre este tema y con técnicas parecidas en sus horas de clase.

PRE EMBARQUE A ARMENIA
DOMINGO 9 DE JUNIO 13 HS.

edición especial
JOROVADS AL PASO
EL AUTÉNTICO ASADO ARMENIO

SALÓN NAZARIAN 2do subsuelo
ARMENIA 1322, PALERMO
RESERVAS: 15-3253-1381 // 15-6720-3205

GRUPO SCOUT GENERAL ANTRANIK DE UGAB

PROYECTO PARA EL EMPODERAMIENTO DE LA MUJER ARMENIA

Buenos Aires se sumó al #Cycle4Women

#Cycle4Women contribuye al movimiento de mujeres de Armenia, que tiene como objetivo transformar sus vidas, romper barreras y acelerar el cambio social en todo el país.

Desde el 25 de mayo y hasta el 15 de junio, quince ciudades se sumarán a este programa que comenzó en Ereván el 25 de mayo.

En Buenos Aires, el domingo 26 de mayo, se realizó una bicicleteada, que partió desde el jachkar de Figueroa Alcorta hasta el jachkar de Vicente López. Algunos corriendo y otros andando en bici, colaboraron con la visibilización de este tema, y se sumaron -junto a los sponsors- a una campaña global de los Jóvenes Profesionales de la U.G.A.B..

El 2018 fue un año de puesta en discusión y visibilización de los problemas de la mujer armenia, siguiendo la ola que surgió en todo el mundo. Mucho tiempo antes de esto, ya existían numerosos grupos y ONGs que iban poniendo el foco de la dis-



cusión pública en los temas relacionados con la mujer, dejando a la vista las inimaginables cargas que llevan consigo las mujeres y chicas armenias.

La UGAB fue una organización pionera en esto. Laura Constantine en un artículo publicado en AGBU Magazine, la revista de la UGAB mundial, escribió: *“Las historias de resiliencia de las mujeres en la era post genocidio, son las que ilumina-*

nan el camino ahora para las mujeres que luchan en Armenia por redefinirse a sí mismas en este nuevo clima de cambio social”.

Tania Kazanjian, directora ejecutiva de UGAB Armenia, explica que lo económico tiene un papel muy importante en el

cambio de vida de las mujeres: quienes al gozar de cierto control financiero propio, tendrán el camino más allanado para resolver otros factores que involucran el empoderamiento. Entonces este programa hace foco en este tema económico, y en hacer un cambio generacional en la mentalidad de las mujeres, en sus actitudes, comportamientos e identidad.

Las próximas ciudades que se suman son: Lyon, Boston, Montreal, Arizona, Detroit, Londres, Los Ángeles, Moscú, California Norte, Filadelfia, Toronto, Nueva York y París.

Si quiere colaborar con este programa para hacer una donación, visite <https://www.crowdrise.com/o/en/campaign/agbu-yp-cares-cycle-4-women>. También se puede encontrar el link en las redes sociales de la U.G.A.B.



Agenda

JUNIO

- **Lunes 3 y todos los lunes de junio, 21 hs.:** Presentación de la obra de teatro **“El vestido de oro”** en El Método Kairos, El Salvador 4530, C.A.B.A. Entradas en venta. Con: Muriel Mahdjoubian Rébori, Teresa Suárez, Fernando Arsenian, Mirtha Oliveri y Roberto Franco.

- **Viernes 14, 8.30 hs.:** Desayuno de trabajo con el economista **Matías Tombolini**. Informes e inscripciones: secretaria@camaramenia.org.ar o al teléfono: 4393-0101. Actividad gratuita.

AGOSTO

- **Sábado 24: Té Día de la Madre en Vicente López.** Organiza: Comisión de Damas, Arenales 1631, Vicente López.

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández, María Florencia Clérici
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

Sr. Alberto Takessian, su fallecimiento

El 30 de mayo ppdo., falleció en Montevideo, Uruguay, el Sr. Alberto Takessian.

Activo integrante de la comunidad, sobre todo en el espacio de la Unión General Armenia de Beneficencia, Alberto se caracterizaba por ser un hombre afable, dispuesto, de buen humor, optimista, solidario, entusiasta y comprometido con aquello que se proponía. Incansable trabajador, alentaba siempre a los jóvenes a perseguir sus sueños y a concretar sus metas. “¡Así se hace!” -era común escucharle.

La actividad y vocación de servicio de su madre, Hripsimé, lo había acercado a la U.G.A.B. montevideana, donde crecieron sus hijos, Santiago y Cristina, quien luego sería uno de los pilares del Liceo Nubarian-Alex Manoogian, como docente y coordinadora de Inglés. Santiago, por su parte, radicado en Buenos Aires, también contribuiría a la U.G.A.B. local, como colaborador de diferentes comisiones.

Alberto vivió una vida feliz acompañado por su esposa y compañera de toda la vida, Shake Maldjian, a quien cariñosamente llamaba Raquel o Raquelita. Con ella, formó el hogar bendecido al que después de los hijos llegarían los hijos políticos, Bebo Ganemian y Silvia Dergarabetian, a quienes quiso como hijos. Los años también le traerían la gran alegría de sus nietos, Alex Ganemian y Gonzalo y Alina Takessian, a cada uno de los cuales bautizaría con un apodo acorde a su personalidad.

Alberto era un ser querido en todos los ambientes que frecuentaba, donde sabía cosechar muchos y muy buenos amigos, con los que recorrió gran parte de su vida.

Fue querido y respetado también por sus cuñados y toda la gran familia Maldjian, con la que disfrutó muy buenos momentos. Se sentía a gusto al visitar Buenos Aires y encontrarse con ellos, con quienes cada reunión era una fiesta.

Por todo ello, por todo lo que dejó en su camino de hombre de bien y de fe, de buen esposo, padre, abuelo y hermano, Alberto Takessian será por siempre un recuerdo entrañable para todos los que hoy lamentamos su desaparición física.

Que con el descanso eterno de su alma entre los buenos de espíritu, Dios dé consuelo a sus familiares y amigos.

Descansa en paz, querido Alberto. Tu obra sigue tu ejemplo.

Misa de responso

El **domingo 9 de junio de 2019**, se realizará una Misa de Responso en la Catedral San Gregorio El Iluminador en memoria de nuestra querida esposa, madre y abuela

SETA HILDA BARSAMYAN DE KALCIYAN

al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento.

Por la presente, invitamos a todos los que desean honrar su memoria.

Su esposo, Arto Kalciyan

Sus hijos, Marcelo, Christian y Maximiliano;

Sus nueras, María Elena y Jessica

Sus nietos, María Agustina, Federico, Alexia, Micaela y Santiago y demás familiares y allegados